

FABIANA WILLIAMS

◆ fabianawilliams@gmail.com ◆

PERSONAL PROFILE

I am an English - Portuguese Translator with more than 20 years of experience. I have also taught English as a Second Language, which kept my grammar, reading, speaking, and listening skills in check. Translating is my passion and I am an expert in Speech and Language Pathology manuscripts. My portfolio also includes technical (manuals), legal, medical, education, promotional brochures, literary, and social sciences.

I volunteer for Translators without Borders and Coursera.

Recently, I joined Babelcube.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Freelance Translations
1994 - present

Into English:

- a number of scientific manuscripts for undergraduate and graduate students in addition to faculty members from the University of São Paulo (USP) - Bauru
- final paper for a Business Administration student
- agricultural inspection documents
- application letters
- book: "Old Farms in the High Sorocabana Region"
- application letters

Into Portuguese

- summary of "ADHD Nation" by Lee Tang (Babelcube)
- contracts
- articles
- correspondence
- manuals

Freelance Interpretation
LC Plásticos

- Interpretation services on calls to England to order supplies, negotiate price, and arrange payment through letters of credit
-

FABIANA WILLIAMS

◆ fabianawilliams@gmail.com ◆

Fisk Schools
2009
2014-2016

- Taught ESL for all age groups and levels, including preparation for proficiency exams
- Created and taught the Advanced Conversation group
- One-on-one classes for all levels
- Ministered classes in-company through the school

Yázigi
1996-1999

- Classes for all ages in groups, including Post Advanced
- One-on-one classes to prepare students for foreign exchange programs, Master's entrance tests, proficiency tests, and conversation classes

C E R T I F I C A T I O N S

- University of London Level 4
- FCE
- Fisk Proficiency Certificate

T E C H N I L O G I C A L C O M P E T E N C I E S

- Wordfast
- Wordfast Anywhere
- MemoQ
- MS Office
- Lotus Notes

E D U C A T I O N

Universidade do Sagrado
Coração
1994 - 1997

Bachelor of Arts, Translation
Valedictorian

Instituto Educacional de
Assis
1998-1999

Specialist's Degree in Teaching Methodology
